Porównanie tłumaczeń Jana 18:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	aby — słowo — Jezusa wypełniło się, które powiedział zaznaczając, jaką śmiercią miał umrzeć.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Aby słowo Jezusa zostałoby wypełnione które powiedział dając znać jaką śmiercią miał umrzeć
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak miało się wypełnić Słowo Jezusa, które wypowiedział, aby zaznaczyć, jaką śmiercią ma umrzeć.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Aby słowo Jezusa wypełniło się, które powiedział dając znać, jaką śmiercią miał umierać.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Aby słowo Jezusa zostałoby wypełnione które powiedział dając znać jaką śmiercią miał umrzeć
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak miała się wypełnić zapowiedź Jezusa, w której zaznaczył, jaką śmiercią ma umrzeć.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	*Stało się tak*, aby się wypełniły słowa, które powiedział Jezus, dając znać, jaką śmiercią miał umrzeć.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aby się wypełniły słowa Jezusowe, które rzekł oznajmując, jaką miał śmiercią umrzeć.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Aby się wypełniła mowa Jezusowa, którą powiedział, oznajmując, którą śmiercią miał umrzeć.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak miało się spełnić słowo Jezusa, w którym zapowiedział, jaką śmiercią miał umrzeć.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Aby się wypełniło słowo Jezusa, które wypowiedział, zaznaczając, jaką śmiercią miał umrzeć.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Stało się tak, aby wypełniły się słowa Jezusa, w których zapowiedział, jaką śmiercią miał umrzeć.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak miała wypełnić się zapowiedź Jezusa, w której zaznaczył, jaką poniesie śmierć.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Tak zatem spełnić się miała zapowiedź Jezusa, w której wskazał, jaką śmiercią umrze.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Tak spełniła się zapowiedź Jezusa, w jaki sposób umrze.

[1)] <x>470 20:19</x>; <x>470 26:2</x>; <x>500 3:14</x>; <x>500 8:28</x>; <x>500 12:32-33</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Piłat więc wszedł znowu do pretorium, zawołał do Jezusa i zapytał Go: - Czy Ty jesteś królem żydowskim?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	- щоб сповнилося Ісусове слово, що його він сказав, зазначаючи, якою смертю мав умерти.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Aby ten odwzorowany wniosek tego Iesusa zostałby uczyniony pełnym który rzekł, oznaczając sygnałem od boga którą śmiercią przedtem miał planowo teraz odumierać.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	aby się wypełniło słowo Jezusa, które powiedział wskazując, jaką śmiercią ma umrzeć.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Stało się tak, aby się wypełniło, co powiedział Jeszua o tym, w jaki sposób miał umrzeć.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tak miało się spełnić słowo Jezusa, które wyrzekł, by wskazać, jaką śmiercią ma umrzeć.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	W ten sposób spełniła się zapowiedź Jezusa, dotycząca sposobu, w jaki zostanie zabity.